

### AGNUS DEI (Coro)

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem sempiternam.

### AGNUS DEI (Coro)

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo,  
dona loro il riposo.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo,  
dona loro il riposo.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo,  
dona loro l'eterno riposo.

### COMMUNIO

#### LUX AETERNA (Coro e Soprano)

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum  
sanctis tuis in aeternum quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine, et  
lux perpetua luceat eis, cum sanctis tuis  
in aeternum, quia pius es.

### COMMUNIO

#### LUX AETERNA (Coro e Soprano)

La luce eterna splenda ad essi, o Signore, con  
i tuoi santi in eterno poiché tu sei  
misericordioso. L'eterno riposo dona loro, o  
Signore, e splenda ad essi la luce perpetua  
con i tuoi santi in eterno poiché tu sei  
misericordioso.

# GIORNO DELLA MEMORIA 2023

Venerdì 27 Gennaio - ore 21,00

**Chiesa di San Martino**

via San Martino, 2 Rivoli

ingresso libero

W.A.Mozart

*Requiem*

in Re min. K 626

(versione Carl Czerny pianoforte a quattro mani)

CORALE  
POLIFONICA  
IL CASTELLO  
RIVOLI

CORO POLIFONICO  
"G.F.HAENDEL"  
di TROFARELLO  
direttore  
Gabriele Manassi

Martina Malavolti, soprano  
Sabrina Pecchenino, contralto  
Filippo Pina Castiglioni, tenore  
Simone Rebola, basso

pianoforte  
Filippo Bulfamante  
Giovanni Damiano  
Massimo Peiretti, direttore

# Requiem in Re min. K 626 per soli, coro, pianoforte a quattro mani

*(Versione di Carl Czerny)*

## INTROITUS

REQUIEM AETERNAM (Coro e Soprano)  
KYRIE (Coro)

## SEQUENTIA

DIES IRAE (Coro)  
TUBA MIRUM (Soli)  
REX TREMENDAE (Coro)  
RECORDARE (Soli)  
CONFUTATIS (Coro)  
LACRIMOSA (Coro)

## OFFERTORIUM

DOMINE JESU CHRISTE (Coro e Soli)  
HOSTIAS (Coro)  
SANCTUS (Coro)  
BENEDICTUS (Soli)  
HOSANNA (Coro)  
AGNUS DEI (Coro)

## COMMUNIO

LUX AETERNA (Coro e Soprano)

## OFFERTORIUM

### DOMINE JESU CHRISTE (Coro e Soli)

Domine, Jesu Christe, Rex gloriae, libera  
animas omnium fidelium defunctorum de  
poenis inferni, et de profundo lacu. Libera  
eas de ore leonis, ne absorbeat eas  
Tartarus, ne cadant in obscurum: sed  
signifer sanctus Michael repraesentet eas  
in lucem sanctam, quam olim Abrahae  
promisisti et semini eius.

### HOSTIAS (Coro)

Hostias et preces tibi. Domine, laudis  
offerimus: tu suscipe pro animabus illis,  
quarum hodie memoriam facimus; fac  
eas, Domine, de morte transire ad vitam,  
quam olim Abrahae promisisti et semini  
eius.

### SANCTUS (Coro)

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus  
Sabaoth.  
Pieni sunt caeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

### BENEDICTUS (Soli)

Benedictus qui venit in nomine Domini.

### HOSANNA (Coro)

Hosanna in excelsis.

## OFFERTORIUM

### DOMINE JESU CHRISTE (Coro e Soli)

O Signore Gesù Cristo, Re di Gloria, libera le  
anime di tutti i fedeli defunti dalle pene  
dell'inferno e dal profondo abisso: liberale  
dalle fauci del leone affinché non le inghiotta  
il Tartaro e non cadano nell'oscurità: ma il  
vessillifero San Michele le riporti alla santa  
luce che un giorno promettesti ad Abramo e  
alla sua discendenza.

### HOSTIAS (Coro)

Sacrifici e preghiere in tua lode ti offriamo, o  
Signore: tu accettali per quelle anime che  
oggi ricordiamo: fa' che possano passare  
dalla morte alla vita eterna.

### SANCTUS (Coro)

Santo Santo Santo il Signore Dio degli  
eserciti  
I cieli e la terra sono pieni della tua gloria  
Osanna nell'alto dei cieli

### BENEDICTUS (Soli)

Benedetto colui che viene nel nome del  
Signore

### HOSANNA (Coro)

Osanna nell'alto dei deli

**CONFUTATIS (Coro)**

Confutatis maledictis,  
Flammis acribus addictis,  
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,  
Cor contritum quasi cinis,  
Gere curam mei finis.

**LACRIMOSA (Coro)**

Lacrimosa dies illa,  
Qua resurget ex favilla,  
Judicandus homo reus.

Huic ergo parce, Deus:  
Pie Jesu, Domine,  
Dona eis requiem. Amen.

**CONFUTATIS (Coro)**

Confutati i maledetti  
e condannati alle fiamme ardenti,  
chiamami tra i benedetti.

Ti prego, supplicando e prostrandomi,  
il cuore ridotto quasi in cenere,  
prenditi cura della mia fine.

**LACRIMOSA (Coro)**

Giorno di pianto quello  
in cui risorgerà tra le faville  
il colpevole, per essere giudicato.

Abbi pietà di costui, o Dio.  
Pio Gesù, Signore,  
dona loro l'eterno riposo. Così sia.

**INTROITUS****REQUIEM AETERNAM (Coro e Soprano)**

Requiem aeternam dona eis. Domine,  
et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
et tibi reddetur votum in Jerusalem  
Exaudi orationem meam;  
ad te omnis caro veniet.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

**KYRIE (Coro)**

Kyrie eleison; Christe eleison;  
Kyrie eleison; Christe eleison;  
Kyrie eleison; Christe eleison;

**SEQUENTIA****DIES IRAE (Coro)**

Dies irae, dies illa,  
Solvat saeculum in favilla,  
Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,  
Quando Judex est venturus,  
Cuncta stricte discussurus!

**INTROITUS****REQUIEM AETERNAM (Coro e Soprano)**

L'eterno riposo dona loro, o Signore,  
e splenda ad essi la luce perpetua.  
A te si addice la lode. Signore, in Sion,  
e a te sia sciolto il voto in Gerusalemme.  
Ascolta la mia preghiera,  
a te ritorna ogni anima mortale.  
L'eterno riposo dona loro, o Signore,  
e splenda ad essi la luce perpetua.

**KYRIE (Coro)**

Signore, pietà,  
Cristo, pietà,  
Signore, pietà.

**SEQUENTIA****DIES IRAE (Coro)**

Giorno d'ira, quel giorno  
distruggerà il mondo in faville,  
com'è attestato da Davide e dalla  
Sibilla.

Quanto grande sarà il terrore  
quando verrà il giudice  
a valutare ogni cosa severamente.

**TUBA MIRUM (Soli)**

Tuba mirum spargens sonum,  
Per sepulchra regionum,  
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura  
Cum resurget creatura,  
Iudicanti responsura.

Liber scriptus proferetur  
in quo totum continetur,  
Unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit  
Quidquid latet apparebit.  
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?  
Quem patronum rogaturus,  
Cum vix justus sit securus?

**REX TREMENDAE (Coro)**

Rex tremendae majestatis.  
Qui salvandos salvas gratis.  
Salva me, fons pietatis.

**TUBA MIRUM (Soli)**

Una tromba, con un suono mai prima udito  
tra i sepolcri delle nazioni  
tutti sospingerà davanti al trono.

Stupefatte saranno Morte e Natura  
quando ogni creatura risorgerà  
per rispondere a colui che giudica.

Sarà portato un libro scritto  
in cui tutto è annotato  
per giudicare il mondo.

Quando il giudice si sarà assiso  
tutto ciò che era nascosto apparirà  
e nulla resterà impunito.

Che dirò allora io, misero?  
a quale avvocato mi appellerò  
se a mala pena il giusto è sicuro ?

**REX TREMENDAE (Coro)**

Re di tremenda maestà  
che salvi per la tua grazia,  
salvami, o fonte di misericordia.

**RECORDARE (Soli)**

Recordare, Jesu pie,  
quod sum causa tuae viae.  
Ne me perdas illa die.

Quaerens me sedisti lassus,  
Redemisti crucem passus:  
Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,  
Donum fac remissionis  
Ante diem rationis.

Ingemisco tamquam reus.  
Culpa rubet vultus meus:  
Supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti,  
Et latronem exaudisti,  
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae,  
Sed tu, bonus, fac benigne  
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta,  
Et ab haedis me sequestra,  
Statuens in parte dextra.

**RECORDARE (Soli)**

Ricordati, o pio Gesù  
che io sono la cagione del tuo cammino:  
fa' ch'io non mi perda quel giorno.

Cercandomi, ti sedesti stanco  
e mi redimesti, soffrendo sulla croce:  
tanto dolore non sia vano!

Giusto giudice vendicatore,  
concedimi la grazia della remissione  
prima del giorno della sentenza.

In quanto reo mi lamento,  
il mio volto arrossisce per la colpa:  
risparmia chi ti supplica, o Dio.

Tu assolvesti Maria  
ed esaudisti il ladrone;  
anche a me hai dato speranza.

Le mie preghiere non sono degne,  
ma tu, clemente, fa benignamente  
ch'io non arda in eterno nel fuoco.

Offrimi un posto tra le pecorelle  
e separami dai caproni  
ponendomi alla tua destra.